

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 12 (1984)
Heft: 46

Rubrik: Pages fribourgeoises
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

E C H O S D E L A

R O M A N T I E

E T D ' A U T L L E U R S

* * * * *



Pages fribourgeoises

Paroles prononcées en l'église de Ste-Thérèse, à Fribourg
par M. F. Brodard, lors des obsèques de M. Joseph Seydoux.

(12 juin 1984)

Mèdamè, Moncheu, mè j'êmi, mè frârè din la pêna,

In chi trichto dzoa ke no rathinbyè, po chièdre nouthre n'êmi Dzojè Seydoux, è le rindre a la têra dè chè j'anhyan, vudré rapalâ kotyè j'on dè chè mereto in patê, la linvoua ke l'a aprê chu lè dzenà dè cha dona, ke lè j'ou tinprâye a tsô, è intâye ou pye prèvon dè chon kà.

Che Dzojè l'a totêvi balyi le mèlyà dè chon tin po lè chio, po cha dona, cha fèna è chè j'infan, ch'irè fidélo avui chè j'êmi, chejin è chêvechin avui to le mondo, le dyu ke no pouârtèrin in chovinyi dè li cherè d'atan pye pènâbyo a tringalâ.

Dzojè chè to gran chintu rèbulyi pê la linvoua dè chè j'anhyan, le patê ke l'a intrètinyê lè dzin dè nouthron palyi tantyè li a on grô then t'an, tantyè ke le franché li prenyichè la piêthe piti a piti.

I l'a pouiji i chourchè, rênoualâ le patê dè chon dzouno tin. I l'a dèfindu in le dèvejin, in l'èkrijin, in dzulyin di téatre. Lè jou chèkretéro, pu prèjidan de l'amicale Intrè-no, dè Furboa è de la kotse. I l'a gânyi on premi pri reman po le patê ke l'a èkri. Lè po tan dè mereto intètyi pê chi ke no piàrin vouè, ke le konchaye reman dou patê li a balyi le titre dè mantignâre dou patê, di moudè è di kothemè. Lè po chin ke l'a rèchu la bal'èthêla d'ouâ por akrotyi ou rêvè dè chon bredzon.

E ora, din le kurti yô hyorè le patê, li a na piathe vudya. Chon tro dè kurti, yô chon patê irè tan bin chonyi, ke krêchè alégro kemin le vèlu byan de na bal'èthêla è rovilyin kemin l'èchkarlata don dzintilyè, i va chobrâ badê.

No vudran prindre on dêri botyè din l'amihyâ ke Dzojè vouêrdâvè po le patê è chè j'êmi, po le betâ chu la loyèta, avui l'èthêla d'ouâ ke l'ari meretâ dè hyiri onkora grantin din le kâ dè chi l'êmi ke no j'a tyithâ.

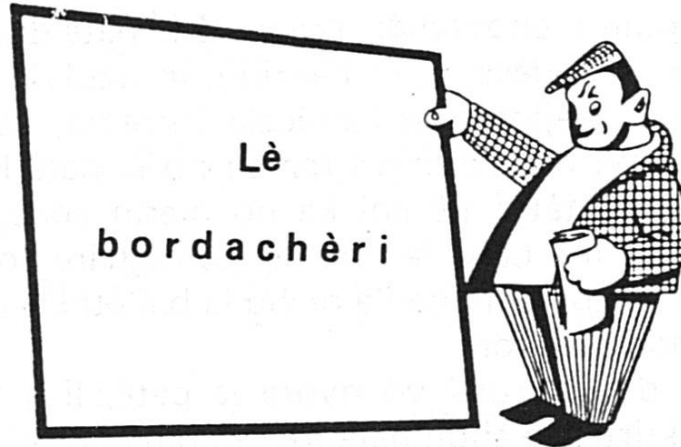
Onkor'on yâdzo, no no hyenin dèvan la mouâ è no fan na prélyire din cha linvoua ke tsantè tan dè chovinyi, in dejin kemin lè poète,



Bènrà lè j'anhyan ke dèfindan lè koujè
Dou patê ke l'a tan rèdzolyi le palyi
Bènrà achebin hou ke vouêrdon lè moudè
De la livoua ruvây'ou kâ di j'êrmalyi

Dzojè lè rêmôdâ po le palyi di j'andzè
Chè trovâ mèchenâ kemin on èpi d'ouâ
Che n'èretâdzo lè fê dè galéjè pâdzè
In lè yèjin no j'an le kâ tréto rêmouâ

La ya lè tyè on fi, no j'an dou mô dè krêre
Ke lè on chindolè trachi po ti parê
In tè dejin adyu, no tè dyin a rêvère
Ke din l'Eternitâ, ton rèpou chi lèrdyè.



Tyé'èthe po'na novala choârta dé bithè ? Nin da dè hou ke chan pagni chin ke l'y è tyé di bordachèri. Balyi-vo bin achyin. I férmo avuy vo ke n'in ché travè din vouthra kemouna, mimamin dun vouthra familye,. Kemin chin ? Lè bordacheri, lé hou ke bordachon pè lè tsemin, pè lè j'écoulè, pè lè kabarè. Hou ke chon djémé prèchâ dè chè rapertchi. Di j'échinpio vo faron mi a konprindre chin ke l'y è tyè de bordachèri. Pè lè tserêrè vuyitidè pi lè -j-infan. Vanthe dri lou tsemin? Ma na. Y bordachon, y limon lè tzemin. Y chorkelyon, y van in tsapujin lè ruvè. Cheron prou chur djémé rapertchi intche lâ. Du to piti prindron la mouda d'ithre in rêtâ. Alâdè pè lè kabarè, vo-j-in trâvèrè di fémè dè hou bordachèri. Chon djémé prèchâ. L'a bi ithre mé tyé l'âra d'alâ guvernâ, d'alâ a la repetichion de tsan, a l'athinblyâye dé kemouna. Voua, rin ne prichè. L'y è totavi tin. Tsakon ché di ke lé jôtro chon pâ di prèchâ. E dinche, treti chon di bordacheri. Di bordachèri, ti hou tsantre ke chè puyon djémé inbrilyâ chu la louye è ke riguenon du tin ke l'organichte dyulyè di ritoulè. Di bordachèri adi hou réjan ke ne chon pâ fotu dè fourni l'ekoula djucheto à l'âra. Di bordacheri ti hou-j-èleveu ke che krèlyon doblyedji d'inchkrire lou bâ dutré dzoa apri le to dero dzoa. On ly moujé pâ chyâ a ti hou bordacheri. Ha pouta mouda dé bordachi keminlyè dza du to piti, in chalyechin tru tâ de l'ékoula, in bordachin chu lè tsemin, in chin-tretinyn pè lè kabarè, in alin tru tâ ou mohyi, y répétichion, y echinblâye. Ou dzoa d'ora fo ke ti hou rétâ plyekichan. Le tin lè de l'ardzin. E pu, lè pâ chejin dè totavi fére atindre lè j-ôtro.

Inke portyé mé chinblyè ke piti a piti fudry vere po fére a degremilyi ti hou bordacheri. N'in dé machtitrà perto. Chidè-vo d'akouâ avuy mé de la dechtruire ha choârta dè bordacheri ? E bin no varin chin du j'ora in léve.

J Progin, Domdidier.